

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas poszła na górę i położyła go na łóżku męża Bożego, zamknęła za sobą drzwi i wyszła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy matka zaniósła go na górę, położyła na łóżku męża Bożego, wyszła i zamknęła za sobą drzwi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ona poszła na górę i położyła go na łóżku męża Bożego, zamknęła drzwi i wyszła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ona szedłszy położyła go na łóżku męża Bożego, a zamknąwszy drzwi, wyszła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weszła na górę, i położyła go na łóżku człeka Bożego, i zamknęła drzwi, a wyszedłszy
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy weszła ona i położyła go na łóżku męża Bożego, zamknęła za sobą drzwi i wyszła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy ona wyszła na górę i położyła je na łożu męża Bożego, a zamknąwszy za nim drzwi, wyszła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy poszła na górę, położyła go na łóżku męża Bożego, zamknęła za sobą drzwi i wyszła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy weszła na piętro i kładąc go na łóżku człowieka Bożego, zamknęła za nim drzwi. Potem wyszła
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszła tedy, położyła go na łożu męża Bożego, zamknęła [drzwi] za sobą i wyszła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вона понесла його і поклала його на ліжко божого чоловіка і замкнула за ним, і вийшла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem poszła na górę i położyła je na łożu Bożego męża, po czym zamknęła za nim i wyszła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy ona poszła na górę i położyła go na łóżku męża prawdziwego Boga. i zamknąwszy za nim drzwi, wyszła.